



سياسة رقم (4 / 2018) Policy number

الإدخال المؤقت للسيارات الأجنبية

Temporary Admission for foreign motor vehicles

Pursuant to the provisions of Articles (91) of the GCC Common Customs Law , and Articles (8-13) of Rules of implementation pertaining to the regulation of temporary admission procedures, the following procedures, measures and controls apply:

Article (1) Definitions:

The following terms and expressions stipulated for in this Policy shall have the meanings indicated by each of them unless the context indicates otherwise :

International Passage Carnet (Carnet de Passage en Douane (CPD): An international customs document by which foreign private motor vehicles may enter under temporary admission status.

Temporary Admission Permit: An official document issued by the customs center, stating all information about the vehicle and the concerned person, including plate No., chassis No., engine No., make, color, name of concerned person, his nationality, and passport number (for non-GCC citizens).

استنادا الى احكام المادة (91) من قانون الجمارك الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والمواد (8 الى 13) من اللائحة التنفيذية الخاصة بتنظيم اجراءات الادخال المؤقت، تتبع الاجراءات والتدابير والضوابط التالية:

المادة (1) التعريفات:

تكون للمصطلحات والعبارات التالية المنصوص عليها في هذه السياسة المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يذكر السياق خلاف ذلك:

دفتر المرور الدولي: دفتر المرور الجمركي هو وثيقة الجمارك الدولية التي تتيح الإدخال المؤقت للسيارات السياحية الأجنبية.

رخصة الادخال المؤقت: هي مستند رسمي يصدره المركز الجمركي ويتضمن جميع المعلومات المتعلقة بالسيارة والشخص صاحب العلاقة من حيث رقم السيارة والهيك والمحرك وصنف السيارة واللون وكذلك اسم صاحب العلاقة وجنسيته ورقم جوازه (لغير مواطني دول مجلس التعاون).



Article (2) Conditions & Controls:

First: Foreign tourist motor vehicles (other than those registered in a GCC member state) shall be granted a temporary admission permit as follows:

1. Six months (180 days) for the motor vehicles guaranteed by a valid International Passage Carnet.
2. Three months (90 days) for the motor vehicles not guaranteed by a valid International Passage carnet, The period is renewable for a similar period upon the request of the concerned person with the submission of bank guarantees or cash deposit equivalent to the amount of the payable customs taxes 'duties'.

Second: For a foreign tourist motor vehicles to benefit from temporary admission, the following terms shall be fulfilled:

1. The vehicle must be officially registered in the country where it is licensed and under a document proving the same;
2. The vehicle's registration must be valid; and the vehicle shall not bear "for export" plates.
3. Presenting an insurance policy from a registered insurance company in the country, covering all territories of the state throughout the temporary admission period.
4. Presenting an International Passage Carnet recognized by any GCC state to guarantee the customs taxes "duties".

المادة (2) الضوابط والشروط:

اولاً: تمنح السيارات السياحية الأجنبية (من غير السيارات المسجلة لدى دولة عضو في دول المجلس) رخصة إدخال مؤقتة على النحو التالي:

1. ستة أشهر (180 يوم) للسيارات المضمونة بدفتر مرور دولي ساري المفعول.
2. ثلاثة أشهر (90 يوم) للسيارات غير المضمونة بدفتر مرور دولي تمتد لفترة مماثلة إذا قدم صاحب العلاقة ضمانات مصرفية أو تأميناً نقدياً بقيمة الرسوم الجمركية المستحقة على السيارة،

ثانياً: يشترط لأجل الاستفادة من الإدخال المؤقت للسيارات السياحية الأجنبية ما يلي:

1. أن تكون السيارة مسجلة رسمياً في البلد المرخصة به وبموجب وثيقة تثبت ذلك.
2. أن يكون ترخيص السيارة ساري المفعول وألاّ تحمل السيارة لوحات تصدير.
3. إبراز تأمين من إحدى الشركات المعتمدة في الدولة يغطي كافة اراضي الدولة طوال مدة الإدخال المؤقت.
4. إبراز دفتر مرور دولي معترف به في أي دولة من الدول الأعضاء بالمجلس لضمان الضرائب "الرسوم" الجمركية.



Third : For a person to benefit from temporary admission of foreign tourism vehicles, the following requirements shall be met :

1. The person must be the owner of the vehicle or authorized to drive it under a special authorization issued by the country of registration and duly certified;
2. The person must hold a valid residence in the country where the vehicle is registered unless they are citizens of that country.
3. The person must hold a valid driving license.

Fourth: The International Passage Carnet, or any GCC-endorsed carnet, must be recognized by the customs administration and valid for the period of temporary admission of the vehicle.

Fifth : Students and those on scholarships (other than GCC citizens) studying at one of the universities and institutes in the country may renew the temporary admission period for their vehicles during their study or scholarship, on condition that the motor vehicles must be guaranteed by a valid International Passage Carnet.

Sixth : Temporary admission status of foreign motor vehicles shall terminate when the motor vehicles leaves the country via one of the customs centers; or when it is deposited in a free zone, or when it is cleared for local

ثالثاً: يشترط لأجل الاستفادة من الإدخال المؤقت للسيارات السياحية الأجنبية أن يتوافر في الشخص ما يلي:

1. أن يكون مالكا للسيارة أو موكلأ بقيادةها بموجب وكالة خاصة صادرة من البلد الذي سجلت فيه السيارة ومصدقة حسب الأصول.
2. أن تكون لديه إقامة صالحة في البلد الذي سجلت فيه السيارة إن لم يكن من مواطني تلك الدولة.
3. أن يكون حاصلاً على رخصة قيادة سارية المفعول.

رابعاً: يشترط في دفتر المرور الدولي أو أي دفتر معتمد في إطار دول المجلس أن تعترف به إدارة الجمارك، وأن تغطي مدة سريان الدفتر مدة الإدخال المؤقت للسيارة.

خامساً: يسمح للطلبة والمبتعثين (من غير مواطني دول مجلس التعاون) الذين يدرسون في إحدى الجامعات أو المعاهد في الدولة بتجديد مدة الإدخال المؤقت لسياراتهم خلال فترة الدراسة أو البعثة، بشرط أن تكون مضمونه بدفتر مروردولي ساري المفعول.

سادساً: ينتهي وضع الادخال المؤقت للسيارة الاجنبية بخروجها من الدولة عن طريق احدى الدوائر الجمركية أو بوضعها في المنطقة



use(import) with the payment of due customs taxes “duties” subject to the approval of Customs.

Article (3) Procedures:

First: Foreign motor vehicles shipped by air, sea or land , In case of holding an international Passage Carnet:

1. The concerned person or an authorized customs broker shall submit (Temporary Admission Permit) application attached to the International Passage Carnet, a valid driving license and an insurance document to the customs center.
2. The customs center shall enter all the information listed in the International Passage Carnet to the system, and issue a Temporary Admission Permit for the vehicle (six-month period). The permit shall include all information related to the vehicle and the concerned person in terms of **motor vehicles** number, chassis number, engine number, make and color and value of the **motor vehicles**, as well as the concerned person's name, nationality and passport number.
3. The customs center shall stamp and remove the tear-off slip from the International Passage Carnet.
4. The concerned person or an authorized customs broker shall prepare a temporary

الحرّة أو بالتخليص عليها محلياً (استيراد) وتأدية ما يستحق عليها من رسوم جمركية وبموافقة إدارة الجمارك.

المادة (3) الاجراءات:

اولاً: السيارات الاجنبية المحمولة (المشحونة برأ، بحراً، جواً) في حال وجود دفتر مرور دولي معتمد:

1. يقوم صاحب العلاقة او المخلص الجمركي المفوض بتقديم طلب رخصة إدخال مؤقت مرفق به دفتر المرور الدولي ورخصة قيادة سارية المفعول ووثيقة التأمين الى المركز الجمركي.
2. يقوم المركز الجمركي بإدخال جميع المعلومات الواردة بـ دفتر المرور الدولي المعتمد في النظام الآلي، وإصدار رخصة الإدخال المؤقت للسيارات (مدتها ستة شهور)، متضمنة جميع المعلومات المتعلقة بالسيارة والشخص صاحب العلاقة من حيث رقم السيارة والهيكل والمحرك وصنف السيارة واللون والقيمة وكذلك اسم صاحب العلاقة وجنسيته ورقم جواز سفره.
3. يقوم المركز الجمركي بختم واقتطاع القسيمة الخاصة من دفتر المرور الدولي المعتمد.
4. يقوم صاحب العلاقة او المخلص الجمركي المفوض بإعداد بيان ادخال جمركي مؤقت لكل سيارة على حدة مع ذكر رقم



admission declaration for each vehicle separately, mentioning the number of the temporary admission permit as well as the International Passage Carnet number in the temporary admission declaration.

5. Motor vehicles are subject to examination, inspection and valuation based on applicable criteria.
6. Issue gate pass and release the **motor vehicles**.

Second : Foreign motor vehicles shipped by air, sea or land In case of no international Passage Carnet presented:

1. The concerned person or an authorized customs broker shall submit (Temporary Admission Permit) application attached to the motor vehicles registration, a valid driving license and an insurance document to the customs center.
2. The customs center shall enter to the system all the information related to the motor vehicles and the concerned person, including the vehicle number, chassis number, engine number, make and color and value of the motor vehicle, as well as the concerned person's name, nationality and passport number, and issue a Temporary Admission Permit for the vehicle (for a three-month period that may be renewed for a similar period upon a request from the concerned person) , for one time only .
3. The concerned person or an authorized customs broker shall prepare a temporary admission declaration for each vehicle separately, mentioning the number of the

رخصة الادخال المؤقت ورقم دفتر المرور في بيان الادخال المؤقت.

5. تخضع السيارة للتفتيش والمعاينة وتقدير قيمة السيارة حسب الاسس المعتمدة للتقييم.

6. إصدار إذن الدخول وفسح السيارة.

ثانياً: السيارات الاجنبية المحمولة (المشحونة برأ، بحراً، جواً) في حال عدم وجود دفتر مروردولي معتمد:

1. يقوم صاحب العلاقة او المخلص الجمركي المفوض بتقديم طلب رخصة إدخال مؤقت بها ملكية السيارة ورخصة قيادة سارية المفعول ووثيقة التأمين الى المركز الجمركي.

2. يقوم المركز الجمركي بإدخال جميع المعلومات المتعلقة بالسيارة والشخص صاحب العلاقة من حيث رقم السيارة والهيكل والمحرك وصنف السيارة واللون والقيمة وكذلك اسم صاحب العلاقة وجنسيته ورقم جواز سفره في النظام الالي واصدار رخصة الإدخال المؤقت (مدتها 3 شهور تمديد لفترة ماثلة بطلب من صاحب العلاقة). ولمرة واحدة فقط

3. يقوم صاحب العلاقة أو المخلص الجمركي المفوض بإعداد بيان ادخال جمركي مؤقت لكل سيارة على حدة مع ذكر رقم رخصة الادخال المؤقت في بيان الادخال المؤقت ويتم استيفاء التأمين (الضمان) عن الرسوم الجمركية.



temporary admission permit in the temporary admission declaration, and pay deposit equivalent to the amount of customs duties.

4. Motor vehicles are subject to examination, inspection and valuation based on applicable criteria.
5. Issue gate pass and release the motor vehicles.

Third : Procedures of temporary admission for foreign tourist motor vehicles In case of holding an International Passage Carnet:

1. The motor vehicles driver shall submit the International Passage Carnet, with an insurance document attached to it.
2. The customs center shall enter all the information listed in the International Passage Carnet to the system, and issue a Temporary Admission Permit for the vehicle (six-month period). The permit shall include all information related to the vehicle and the concerned person in terms of vehicle number, chassis number, engine number, make and color and value of the vehicle, as well as the concerned person's name, nationality and passport number.
3. Register the temporary admission permit number, its date and granted period on the International Passage Carnet.

4. تخضع السيارة للتفتيش والمعاينة وتقدير قيمة السيارة حسب الاسس المعتمدة للتقييم.

5. إصدار إذن الدخول وفسح السيارة.

ثالثا: اجراءات دخول السيارات السياحية (الاجنبية) غير المحمولة في حال وجود دفتر مرور دولي

1. يقوم قائد المركبة بتقديم دفتر مرور دولي معتمد إلى

الدائرة الجمركية مرفق به وثيقة التأمين.

2. يقوم المركز الجمركي بإدخال جميع المعلومات الواردة

بدفتر المرور الدولي المعتمد في النظام الآلي، وإصدار

رخصة الإدخال المؤقت للسيارات (مدتها 6 شهور)

متضمنة جميع المعلومات المتعلقة بالسيارة والشخص

صاحب العلاقة من حيث رقم السيارة والهيكل والمحرك

وصنف السيارة واللون والقيمة وكذلك اسم صاحب

العلاقة وجنسيته ورقم جواز سفره.

3. تسجيل رقم رخصة الإدخال المؤقت وتاريخها والمهلة

الممنوحة لها على دفتر المرور الدولي.



4. The customs center shall stamp and remove the tear-off slip from the International Passage Carnet.

Fourth : Procedures of temporary admission for foreign tourist vehicles In case of no International Passage Carnet presented:

1. The vehicle driver shall submit the vehicle registration, a valid driving license and an insurance document to the customs center.
2. The customs center shall enter to the system all the information related to the vehicle and the concerned person, including the vehicle number, chassis number, engine number, make and color and value of the motor vehicle, as well as the concerned person's name, nationality and passport number, and issue a Temporary Admission Permit for the vehicle for a three-month period that may be renewed for a similar period upon a request from the concerned person) for one time only .
3. The concerned person or an authorized customs broker shall prepare a temporary admission declaration for each vehicle separately, mentioning the number of the temporary admission permit in the temporary admission declaration, and pay deposit equivalent to the amount of customs duties
4. Vehicles are subject to examination, inspection and valuation based on applicable criteria.

4. يقوم المركز الجمركي بختم واقتطاع القسيمة الخاصة من دفتر المرور الدولي المعتمد.

رابعا: اجراءات دخول السيارات السياحية (الاجنبية) غير المحمولة في حال عدم وجود دفتر مرور دولي:

1. يقوم قائد المركبة بتقديم ملكية السيارة ورخصة قيادة سارية المفعول ووثيقة التأمين الى المركز الجمركي.

2. يقوم المركز الجمركي بإدخال جميع المعلومات المتعلقة بالسيارة والشخص صاحب العلاقة من حيث رقم السيارة والهيكل والمحرك وصنف السيارة واللون والقيمة وكذلك اسم صاحب العلاقة وجنسيته ورقم جواز سفره في النظام الالي واصدار رخصة الإدخال المؤقت مدتها ثلاثة شهور تمدد لفترة مماثلة بطلب من صاحب العلاقة. ولمرة واحدة فقط. إذا قدم صاحب العلاقة ضمانات مصرفية أو تأميناً نقدياً بقيمة الرسوم الجمركية المستحقة على السيارة

3. يقوم صاحب العلاقة او المخلص الجمركي المفوض بإعداد بيان ادخال جمركي مؤقت لكل سيارة على حدة مع ذكر رقم رخصة الادخال المؤقت ورقم دفتر المرور في بيان الادخال المؤقت.

4. تخضع السيارة للتفتيش والمعاينة وتقدير قيمة السيارة حسب الاسس المعتمدة للتقييم.

5. إصدار إذن الدخول وفسح السيارة.



5. Issue gate pass and release the vehicle.

Article (4) Delay penalties:

subject to the provisions of GCC Common customs law and Rules of implementation A fine of AED 20 is imposed on tourist cars for each day of delay provided that the penalty does not exceed 10% of the value of the tourist vehicle after expiry of the period specified in the temporary entry Permit.

-Any provisions of any resolutions and or Circulations and / or Policies contrary to the provisions of this policy shall be repealed.

- This policy shall be valid and implemented as of / / 2018

المادة (4) غرامات التأخير:

مع مراعاة ما هو منصوص عليه في قانون الجمارك الموحد ولائحته التنفيذية تفرض غرامة قدرها 20 درهماً على السيارات السياحية عن كل يوم تأخير على ألا تتجاوز الغرامة 10% من قيمة السيارة السياحية بعد انقضاء المدة المحددة لها في رخصة الإدخال المؤقت.

- تلغى احكام اية قرارات و/ او تعاميم و/ او سياسات تتعارض مع أحكام هذه السياسة.

- يعمل بهذه السياسة من تاريخ / / 2018